

Robert Paulig

Dipl.-Übersetzer English | French | German

*Publicly appointed and sworn translator for the English and French language
Member of the German Federal Association of Interpreters and Translators (BDÜ)*

STERNKOPF COMMUNICATIONS
Fabrikweg 4
09557 Flöha
Germany

Tel. +49 (0)3726 79 29 19 0
Fax +49 (0)3726 79 29 19 10
Mobile +49 (0)162 6864780

www.sternkopf.biz

contact@sternkopf.biz

OBJECTIVE

to meet companies' and individuals' need for flawless, creative and culture-specific English <> German and French <> German translations

CORE COMPETENCIES

excellent German, English and French language and communication skills
translator in German, English and French
mastery of a great variety of text types and styles – meeting the needs of the customers

PROFESSIONAL EXPERIENCE

since June 2006

Freelance translator for NZTC International Ltd., Wellington, New Zealand

- translate, edit and proofread English <> German, French <> German texts of various text types, including business, legal, travel & tourism
- fields of specialization: marketing, business, legal, sports, fashion, travel & tourism

April – July 2006

Internship at NZTC International Ltd., Wellington, New Zealand

- translate, edit and proofread English <> German, French <> German texts of various text types
- voice-overs
- Spanish course

since June 2000

Freelance translator for the German & the International Powerlifting Federation

- translate English <> German texts of various text types, including rulebook, anti doping rules & related documents, terms and conditions, forms etc.
- interpreting English <> German before the CAS in Lausanne

EDUCATION

September 2007

Diploma: Dipl.-Übersetzer – graduate translator
Translation Studies (English, French – German) at the
Institute of Applied Linguistics and Translatology of the
Universität Leipzig (fields of specialization: Legal, Life
Sciences)

August 2003 – January 2004

Institut Libre Marie Haps, Brussels, Belgium

July 1999

A-levels

ADDITIONAL SKILLS

Languages

native speaker of German,
fluent in English and French,
basic skills of Dutch and Spanish

Office Related Skills

MS Word, MS Excel, MS PowerPoint, Internet, SDL TRADOS, SDLX, Wordfast